



**Animaliter. Zeitgenössische  
Erzählungen aus Italien**  
**Animaliter. Racconti italiani  
contemporanei**

von Sieglinde Borvitz & Wiebke Langer  
(Hrsg.)

Düsseldorf 2014

ISBN: 978-3-943460-78-0

Preis: 14,80 €

Vier sehr unterschiedliche Erzählungen lassen ein ambivalentes zeitgenössisches Italien zu Tage treten. Dabei dienen Tiere als Sinnbilder: Spinnen für zu bewältigende Ängste, Fische für das Gefangensein wie in einem Netz, Katzen für den Ausbruch aus der Alltagsroutine und in Formaldehyd eingelegte Tiere für nicht enden wollende traumatische Erfahrungen.

Düsseldorf übersetzt präsentiert

Literatur zweisprachig, als anregendes und komplexes Spracherlebnis. Das Übersetzen bleibt hier als Prozess bewusst.

Quattro racconti molto diversi tra loro fanno emergere un'immagine ambivalente dell'Italia contemporanea, resa possibile attraverso la natura allegorica degli animali: i ragni simboleggiano le paure da superare, i pesci intrappolati nelle reti la prigionia, i gatti la fuga dalla routine quotidiana, gli animali in formalina esperienze traumatiche non risolte.

La collana „Düsseldorf übersetzt“ presenta la letteratura in edizione bilingue come un'esperienza linguistica stimolante e complessa, ponendo l'accento sul processo traduttivo.

Weitere Informationen zu diesem Titel und zum gesamten Verlagsprogramm unter [www.dupress.de](http://www.dupress.de). Bestellungen bitte an [info@dupress.de](mailto:info@dupress.de).